

# 台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2017年元旦号 東京発行 NO.237

発行元: 有限会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686 http://www.taiwannews.jp E-mail: info@taiwannews.jp  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回: 3,500円(税込) / 24回: 7,000円(税込) ©郵便振替: 00140-4-594168

日本と共に半世紀

24時間ご利用可能なオンライン航空券  
「楽GO」運賃【成田・関空出発】(45日前購入)  
往復14,500円〜/片道7,300円〜  
※空港建設税・燃油特別付加運賃別途。2016年12月時点運賃例。  
◎その他にもお得なオンライン航空券を取り扱っております。

チャイナ エアライン 公式HP

CHINA AIRLINES

## 謝長廷・駐日代表 2017年元旦祝辞

明けましておめでとうございます。新年を迎え、皆様ますますご清栄でありますことをお慶び申し上げます。

昨年5月、台湾は8年ぶり3度目の政権交代となり、台湾初の女性総統、蔡英文総統が就任しました。蔡総統は台日関係を極めて重視しており、私を駐日代表として任命しました。私は今後もこれまでに築かれた良好な基礎の上に、さまざまな交流を制度化し、政権交代に影響されない次の世代へとつながる友好関係を構築し、それにより台日関係を「運命共同体」に近づけていきたいと考えています。

台湾と日本は、地理、歴史、文化的に近く、台日関係を携わる諸先輩方の努力により、今日の友好関係が築かれてきました。昨年11月より日本で公開されている台湾

のドキュメンタリー映画『湾生回家』は、戦前に台湾で生まれ育った日本人が台湾に里帰りし、懐かしい台湾の友人を訪ねる様子が描かれており、台湾と日本の古くからつながる友情が、改めて感動を呼んでいます。

近年の台日関係は、自然災害が発生した際にお互いに助け合う「持ちつ持たれつ」の関係が形成されており、このように良好な隣国関係は国際社会でも稀であり、台湾と日本の友好モデルを世界に広げていけば世界は更に平和になるものと信じています。

台日間の相互往来者数は、近年ハイペースで増加を続けており、昨年は約600万人に達し、過去最高となりました。また、昨年12月から台湾・嘉義県の国立故宫

博物院南部分院で東京国立博物館と九州国立博物館の国宝級文物の特別展が始まり、文化交流の新局面を迎えました。

グローバル経済化が進む中、経済分野の国際協力はますます重要で、蔡総統が推進する「五大イノベーション研究開発計画」および「新南向政策」は、グリーンエネルギー、IoT(モノのインターネット)、バイオ医学などの分野で台日企業連携の可能性が広がり、ウィンウィンの関係を創出するとともに、東南アジアなどの投資先にもメリットをもたらすものです。台湾は各国との経済関係をより一層強化するため、地域経済統合への参加を積極的に求めていくと同時に、台日の二国間の経済連携協定の締結も望んでいます。



台北駐日経済文化代表処 謝長廷代表

国際情勢の変化著しい今日において、アジア太平洋地域の平和と発展のためにも台湾と日本がしっかりと手を携え、友好関係が一層深まることを祈念するとともに、皆様にとり素晴らしい一年となりますようお祝い申し上げます。

TOPIC

日本語版

- 台湾産「ハタ」の魅力を日本市場へPR 7面
- 台東県観光特集～原住民文化編～ 12面

中国語版

- 吳敦義訪日 關東六僑團熱烈歡迎 1面
- 岸信夫政経論壇 僑界後援會踴躍參加 為台日交流努力 4面
- 世田古舊貨市集 439年歴史等你探索 7面

WEBでもニュース記事が読めます  
http://blog.taiwannews.jp/

2017年度新年会承ります  
南国料理で宴会プラン楽し(歓送迎会!!)

予約電話: (03)5215-2537

## 年頭所感



台湾新聞社主銭妙玲

新年あけましておめでとうございます。読者の皆様におかれましては、日頃よりご購読いただきましてありがとうございます。台湾新聞社を代表してお礼申し上げます。これらも日台の交流発展のために尽力して参ります。ご協力くださいますようお願い申し上げます。

さて、旧年は台湾にとりまして大変革の年となりました。政権交代とともに台湾初の女性総統が誕生しました。台湾の民意が将来の希望を蔡英文総統に託したのです。また日本で大使館に相当する台湾の「駐日経済文化代表処」の謝長廷代表も台湾行政院長出身初の代表就任でした。こうした政治改革が進む一方で、民間の交流もその親密度を増しております。日台間の観光交流の増加や相

互の災害支援の増強などが高承承の通りです。世論調査でも台湾人の親日家は着実に増えている結果が出ており、過去最高を更新しております。台湾新聞は引き続き、その交流がさらに拡大する事を願ひ、経済、文化、観光など多岐の分野にわたり寄与して参ります。

台湾新聞社も本年で18年を迎えました。2015年の8月に初めて「日本・台湾祭りin上野」という交流促進の一環とするイベントを開催し、大好評を得ました。昨年は準備期間とし、満を持して今年の7月7日より三日間、上野恩賜公園で第二回目の「日本台湾祭り2017」を開催します。これもひとえに関係する皆様の尽力あって実現できるもので、日本人と台湾人の交流の賜物です。飲食に物販にパフォーマンスに、様々な台湾を直接感じてください。さらに、本年より紙面のさらなる拡充を図るため、観光ツアー企画や特集面の新設を企画しております。台湾に精通するスタッフが、よりコアな台湾を紹介するとともに、詳細に取り上げます。

本年も台湾新聞社社員一同精進努力させていただきますので、何卒宜しくお願い申し上げます。

台湾新聞社 社主

銭妙玲

## 日本人、台湾への好感度「大」

台北駐日経済文化代表処はこのほど、日本の「一般社団法人中央調査社」に委託し、2016年10月6日～同11日、日本の20歳以上の人を対象に、台湾に対する見方について調査した。結果、66.5%の日本人が台湾に「親しみ」を感じる、55.9%の日本人が台湾は「信頼できる」、60.2%の日本人が現在の日台関係について「良好である」と回答。2016年、日台は安定した友好関係を育ててきた事が数字で証明されたと見られる。

また、「台湾」と聞いて思いつく事の項目では、「親日的」などのイメージをあげたのが248人、次いで「料理がおいしい」で235人だった。なお、台湾で思いつく

物では、先日台湾の卓球選手・江宏傑さんと結婚会見を行った福原愛さんの名前が日本人でありながらランクインした。

### 若い世代の誘致の必要性

全体的に見ても台湾への好感度が高い数字で表れていたが、台湾に行った事があるかの項目では「行った事がある」と答えたのは25.0%に留まり、「行った事がない」と答えたのは74.9%となった。年代別にみると「行った事がある」と答えたのは60歳代で30.7%、70歳代で39.6%に対し、「行った事がない」と答えたのは20歳代で83.1%に達しており、若い世代の誘致の必要性も見て取れた。

この結果について26歳の会社員男性は、「そもそも海外旅行に興味がない。また、言語が違うので気が引けてしまう。でも、台湾は友人からも良い評判を聞くので行ってみたいとは思っている」と話していた。

代表処によると、今回の調査のサンプル数は1000人で、無作為抽出方式で、日本全国の20歳～79歳の人にはインターネットで調査し、80歳～89歳の人には電話調査したという。「一般社団法人中央調査社」は、1954年に「時事通信社」の調査部門と戦後設立された「国立世論調査所」が合併したもので、日本の世論調査および市場調査の専門調査会社。



2015年の「日本・台湾祭りin上野」で来場者が書き込んだパネル

## 豪華！台湾福袋プレゼント企画

旧年中はひとかたならぬご愛顧にあずかり、誠にありがとうございました。台湾新聞では、読者の方々へ感謝の気持ちを表し、台湾グッズを詰め合わせた福袋プレゼントを企画いたしました。本年も一層の紙面を向上を目指し、社員一同誠心誠意努める所存でございます。何卒本年も倍旧のご支援のほどお願い申し上げます。

(福袋プレゼントの詳細は10面へー)



プラスの力になる

続けて読むから「台湾」が解る  
台湾のとれたて情報を毎月お届け。

台湾新聞

年間定期購読

毎月第1月曜発行

お得01 送料無料でお届け!

お得02 1年契約で700円お得!

※12回発行で購読料3,500円(1部350円×12=4,200円)

～お申込みはかんたんです(住所・電話番号・お名前・契約月)～  
お申込み窓口 (TEL03-5917-0045 FAX03-5917-0686) まで  
メールでも受付中! (info@taiwannews.jp)

絶賛発売中!!

台湾あります

台湾美食

日本で堪能できる台湾料理のお店を厳選して掲載しました。

店頭で使えるおトクなクーポン付き

家庭で作れるかんたん台湾料理レシピ付き

Delicious Taiwan vol.2  
日本で読める! 本場のおいしい台湾料理

お問い合わせ  
台湾新聞社 台湾新聞美食部門  
03-5917-0045 info@taiwannews.jp

¥1,500+税

EVA AIR A STAR ALLIANCE MEMBER

5 STAR AIRLINE SKYTRAX

エバー航空  
航空業界 最高評価  
SKYTRAX 5スターエアライン

エバー航空についてのおトクな情報はこちらをチェック!

HP Twitter Facebook

# 謹賀新年

台北駐日經濟文化代表處  
代表 謝長廷

# 謹賀新年

台北駐大阪經濟文化辦事處  
處長 陳訓養  
(總領事)

〒550-0001 大阪市西區土佐堀一丁目四番八號 日米ビル四階  
TEL: 06-6443-8481 FAX: 06-6459-2390

台北駐福岡經濟文化辦事處

處長 戎義俊

〒810-0001 福岡市中央区博多駅前2-9-28 7階  
電話: 092-281-1100 FAX: 092-281-1101  
〒812-0011 福岡市博多区博多駅前2-9-28 7階  
電話: 092-281-1100 FAX: 092-281-1101

台北駐日經濟文化代表處  
處長 粘信士

〒111-0011 神奈川県横浜市中区日本大通り六〇番地  
電話: 045-641-1736 FAX: 045-641-1737

台北駐日經濟文化代表處  
處長 陳桎宏

北海道札幌市中央区北4条西4丁目1番地  
電話: 011-221-9000 FAX: 011-221-9009

台北駐日經濟文化代表處  
處長 蘇啓誠

〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地三ー一五ー九  
電話: 098-862-7008 FAX: 098-862-7016

# 台灣貿易センター 謹賀新年

東京事務所 所長 吳俊澤  
大阪事務所 所長 林志鴻  
福岡事務所 所長 林淑惠

〒102-0083 東京都千代田区麹町1-10 澤田麹町ビル3階  
http://tokyo.taiwantrade.com.tw

〒559-0034 大阪府住之江区南港北2-1-10 ATCビルの520  
http://osaka.taiwantrade.com.tw

〒812-0011 福岡市博多区博多駅前2-9-28 7階  
http://fukuoka.taiwantrade.com.tw

# 恭賀新年 日本台灣商會聯合總會

總會長: 新垣句子  
副總會長: 陳慶仰(東京)、王明裕(關西)、吳啓源(琉球)  
何維寧(横浜)、濱田裕子(千葉) 賴玉汝(九州)  
監事長: 洪益芬  
秘書長: 福本麗莉  
財務長: 新垣昌人

理事一併  
平成29年

# 雞年吉祥 日本中華聯合總會

會長 毛友次  
顧問 黃崧山、莊海樹、林緒堂、馮汝城、林丕繼、林雪美、石佳子  
陳清玉、張茂勳、林鍾貞蓮、黃宗敏、周東寬、黃宗民  
名譽會長 詹德薰、劉東光  
兼任副會長 洪勝信、陸超、羅鴻健、吳坤忠、蘇成宗、邱文揚、魏禧之  
常任副會長 蔡仲雄、林裕玲、林月理、新垣句子、馮明輝  
常務代表委員 監察委員、會員代表 一併

# 賀新春

世界華人工商婦女企管協會 日本分會

創會會長 吳淑娥  
名譽會長 鄭玉蘭 謝美香 河維寧  
會長 本田櫻子  
副會長 新垣句子 俞秀霞 浜田裕子  
川野榮子 上島彩 錢妙玲

理事一併

# 謹賀新年

日本關西台商協會

會長 俞秀霞  
副會長 林清治  
名譽會長 謝美香  
榮譽會長 王明裕  
會長代行 楊立寧  
副會長 魏禧之  
副會長 王坤保  
副會長 陳潘森  
副會長 上島彩  
副會長 洪麗華  
秘書長 盧坤騰  
監事 松田振興

理事會會員一併

# 新年快樂

一般社団法人 東京華僑商工聯合會

顧問 周舟木  
會長 林高昇  
副會長 林義博  
副會長 林信豐  
副會長 王正徹  
副會長 林勝宗  
理事 林南勝  
理事 薛愛芳  
理事 岡博夫  
理事 江川英伸

Tel: 03-3541-0672-7976 東京都中央区銀座6丁目13番6号

# 恭賀新禧

客家文化淵源流長

東京崇正公會  
會長 劉得寬  
暨全體理監事共賀

# 恭賀新年

大阪台灣同鄉會

會長 王坤保  
副會長 俞秀霞  
副會長 深惠美  
副會長 洪麗華  
副會長 何古績  
副會長 陳潘森  
副會長 豐田秋雄  
副會長 大塚賢隆  
副會長 林壽美子  
副會長 川野榮子

幸多き新春を迎えられたこととお慶び申し上げます  
本年も宜しくお願ひ申し上げます  
平成二十九年元旦

# 謹賀新年

謹んで新年のお喜びを申し上げます

# 大鑫産業株式会社

代表取締役 林德偉

本社 〒306-0515 茨城県坂東市香掛6464番地  
TEL: 0297-30-3308 FAX: 0297-30-3309

小泉工場 〒306-0635 茨城県坂東市小泉988-1番地  
TEL: 0297-38-1791 FAX: 0297-38-1792  
http://daikin34.com

僑務委員 池平 謝美香

〒550-0001 大阪市西區華部二〇〇九番地  
電話: 06-7122-6011 FAX: 06-7122-6013

# 謹賀新年

中華民國留日京都華僑總會

會長 魏禧之  
名譽會長 安田伊佐男  
副會長 八木アイリーン  
副會長 黃俊清  
副會長 安田隆昌

理事一併

〒602-0922 京都市上京区西洞院一条下名瀬洲寺町237番地 西洋會館内  
TEL: 075-414-0399 FAX: 075-414-0399  
E-mail: k-kakyo@plum.plala.or.jp



敬祝大家  
新年快樂！心想事成！福慧增長！

謹賀新年

董事長 詹德薰  
東京媽祖廟管理全體委員會一同敬賀

學習媽祖娘娘的精神：  
林「默」娘的「默」字，保持安靜，  
永遠不談論任何人的是非。

量大福大

大福大量

謹賀新年

日台スポーツ文化推進協会  
理事長 松本 或彦

本年も宜しくお願い申し上げます  
平成二十九年 元旦

UNION ART JAPAN  
INTERNATIONAL DESIGN & TRADING CORP.  
株式会社ユニオンアートジャパンコーポレーション  
代表取締役社長 廣川 敬智  
日台商工交流会 会長

UNION BLDG. TANIMACHI  
UNION BLDG. TANABE

谷町本社>大阪市中央区常盤町1丁目2-12  
<田辺>大阪市東住吉区北田辺6丁目16-2  
TEL(06)6945-0900 FAX(06)6945-0300  
http://www.union-art-japan.com

謹賀新年

池栄青果株式会社 台湾物産館  
代表取締役 藤田 栄司

Tel:03-3988-3321 Fax:03-3985-8173  
〒170-0013 東京都豊島区東池袋3-15-7

謹賀新年

フジサンケイビジネスアイ  
代表取締役社長 遠藤 一夫

〒100-1125 東京都千代田区大手町1-17-1  
電話：03(3)331-7111  
FAX：03(3)331-7111

謹賀新年

熊本電気鉄道株式会社  
代表取締役社長 中島 敬高

〒860-0821 熊本県中央区黒髪3丁目7番29号  
電話：096-343-2526  
FAX：096-343-2526

山梨台湾総会 理事  
北陸地区台湾朋友会 理事  
寒雲事務所

日・台文化交流サポーター  
歌手・プロデューサー

寒雲

〒929-0217 石川県白山市湊町48-11  
Tel:090-9764-0555  
Fax:076-278-7485  
Mail:sing@kanunasia

医術は芸術なり  
高度な設備で 早期治療  
早期発見  
ベストな医療を提供します。

医療法人 健身会  
南越谷健身会クリニック  
理事長 周東 寛

〒300-0801 東京都中央区本町1-11-10  
電話：03(3)581-1581  
FAX：03(3)581-1581

謹賀新年

日台経済文化交流協会  
会長 上村 直子  
役員一同

〒231-0023 横浜市中区山下町2-11-1504  
TEL：045-1644-1466  
FAX：045-1644-1466

謹賀新年

日臺板橋交流会  
代表 藤井 良明

東京都板橋区大原町一丁目三三〇二  
電話：03(3)599-1637  
FAX：03(3)599-1637

謹賀新年

杉並区交流協会  
理事長 井上 泰孝  
事務局 高和 弘

〒166-0004 東京都杉並区阿佐谷南一丁目二  
電話：03(3)331-7111  
FAX：03(3)331-7111

謹賀新年

静岡県議会日華友好議員連盟  
会長 森 竹治郎

〒415-0014 静岡県下田市須崎八八番地  
TEL：055-811-1177  
FAX：055-811-1177

謹賀新年

大間町観光協会  
会長 大見光 男

〒391-0401 青森県下北郡大間町大間字大間99  
電話：(0175)371-1111  
FAX：(0175)371-1111

謹賀新年

日本台湾福祿寿会  
会長 林 丕繼

〒171-0011 東京都豊島区池袋1-11-1501  
電話：(03)3991-1001  
FAX：(03)3991-1001

恭賀新年

株式会社 登豊商事  
代表取締役 陳 五福

〒181-0013 東京都三鷹市下連雀3-34-13 フォレスト三鷹1F  
TEL:0422-26-1811  
FAX:0422-76-8480

謹賀新年

アジア食品・酒類輸入卸  
友盛貿易株式会社

〒231-0011 横浜市中区太田町2-31-1  
TEL：045-226-2298  
FAX：045-663-2289

謹賀新年

金川 株式会社  
代表取締役社長 石川 幸子  
(呉 勤娜)

東京都豊島区池袋二丁目五〇一  
第3共立ビル8階  
電話：(03)3984-0777  
FAX：(03)3984-0777

恭賀新年

株式会社 ジエイエム  
代表取締役社長 堤 真人

〒103-0013 東京都中央区日本橋人形町3-7-2 2階  
Tel：03-3808-2235 Fax：03-3808-2236

謹賀新年

みらい少額短期保険(株)  
代表取締役 水野 好隆

〒530-0057 大阪府大阪市北区曾根崎2-1-8 15 曾根崎MOビル  
電話：06-6360-1788  
FAX：06-6360-1788

増研有限會社  
代表取締役 竜川 勝

〒173-0025 東京都板橋区熊野町31-3  
電話/FAX:+81-3-5926-6621  
Mobile:+81-90-1666-4688  
E-mail: zoken123@yahoo.co.jp  
製品参考URL: http://www.bestweb.co.jp/

大陸出資加工基地：嘉興佳達服裝有限公司  
地址：浙江平湖市林埭鎮陳匠村(東西大道)  
URL: http://www.jiadafz.com/

謹賀新年

株式会社ミツク  
代表取締役 小泉 努

〒165-0011 東京都中央区米町一丁目一番二四  
電話：03(3)711-1111  
FAX：03(3)711-1111

謹賀新年

新興ビルディング株式会社  
代表取締役 田宮 守

〒192-0033 東京都八王子市高倉町四三三  
TEL：042-216-4511  
FAX：042-216-4511

謹賀新年

丸松物産株式会社  
代表取締役 松村 金榮(郭金榮)  
取締役 松村 大輔

〒155-0033 東京都世田谷区代田一丁目二九丸松ビル  
TEL：03(3)341-9161  
FAX：03(3)341-9161

株式会社保保旅行社  
董事長 戴啓珩  
日本支社 代表取締役 寺川 博章

〒104-0033 東京都中央区新川2-4-1 菊岡ビル2階  
Tel：03-6228-3058 Fax：03-6228-3059

謹賀新年

前日本台湾医師連合会長 日本国際客協合理事長  
中山医学大学日本校友会会長 医療法人社団榮昌会理事  
中原 昂

〒124-0021 東京都葛飾区柳田4-1-25  
電話：03(57)11-1111  
FAX：03(57)11-1111

謹賀新年

明けましておめでとうございます

大塚会計事務所

代表 大塚 俊仁

〒171-0022 東京都豊島区池袋4丁目1-11 佐伯ビル3F  
電話: 03-3598-5151  
FAX: 03-3598-5152

謹賀新年

理美容用品総合卸商社

株式会社 ベル・ネット

代表専務取締役社長 鈴木 英夫  
専務取締役 鈴木 秋美

〒113-0081  
埼玉県さいたま市北區野町二丁目九三  
TEL: 048-661-6361  
FAX: 048-661-6369

日本中華聯合總會青年部

謹賀新年

顧問 錢妙玲  
部長 馮明輝  
副部長 又井公久 陳怡如 謝茂根  
羅家璋 潘宇  
監事長 富田家彰  
事務局長 雷承福

理監事一同

〒136-0071 東京都江東区亀戸9-6-19 2F  
電話: 03-5836-6560

謹賀新年

(株)新垣通商 喜ばれることに喜びを...

アジアを貿易の拠点に輸出入・卸売り・小売を行う総合商社です。  
幅広い取扱商品で、世界各地とのグローバルビジネスを展開しています。

〒900-0033 沖縄県那覇市久米2丁目11番13号【http://www.arakaki-tsusho.co.jp/】  
本社 TEL/098-861-3506 香港事務所 TEL/ (852) 2751-5995

(株)新垣通商グループ

- ◇株式会社サンテック開発 ◇株式会社プロジェクト琉球 ◇株式会社 琉鳳堂
- ◇ステーションホテル牧志 ◇Okinawa Cuisine & Wine クリフト ◇日本料理 松鶴
- ◇日本語学校 沖縄 JCS 学院 ◇オンラインショップ 沖縄発信

謹賀新年

T's Kiss COSMETICS

株式会社 CMS

代表取締役 祖父江 利光

本社: 愛知県名古屋市中川区上流町1-1-1  
事業部: 福井県鯖江市石田上町3-1-1  
電話: 077-621-0071  
FAX: 077-621-0073  
名古屋営業所: 愛知県名古屋市中区東区1-1-1  
名古屋営業所: 愛知県名古屋市中区東区1-1-1

謹賀新年

司法書士法人 SOLARIAGE

代表司法書士 吉田崇之  
台湾スタッフ 邱瓊誼 廖麒翔

〒160-0023 東京都新宿区西新宿7丁目5番8号 GOWA新宿ビル  
TEL: 03-5937-1111  
FAX: 03-5937-1111

謹賀新年

FAE不動産コンサルタント

代表 保坂 誠一

Y'S HOTEL

長谷川ホテル&リゾート 株式会社

代表取締役 阿部 夏樹

昨年は大変お世話になりました。  
本年も、宜しくお願い致します。  
平成二十九年元旦。

〒170-6057 東京都豊島区東池袋3-1-1 サンシャイン 60 10階 Tel:03-5985-1320 Fax:03-5956-0064

謹賀新年

日本千葉台湾商会

会長 濱田裕子 (林裕玲)  
副会長 鐘幸昌

理監事: 青年部一同

〒262-0022 千葉市花見川区南花園2-6-19  
Tel: 043-239-9649 Fax: 03-5836-6536  
Email: chiba.taishokai@gmail.com

謹賀新年

中国信託商業銀行 東京支店

支店長 谷村 明政

〒106-6137 東京都港区六本木六丁目一〇番一号  
六本木ヒルズ森タワー137階  
電話: 03(55)54-1181  
FAX: 03(55)54-1184

迎春

世界の建造物 102点を1/25で再現

本園も宜しく お願い申し上げます。

台湾ランタンフェスティバル 3月5日まで毎日開催中

東武ワールドスクウェア

TEL: 0288-77-1055 http://www.tobuws.co.jp/

〒321-2593 栃木県日光市鬼怒川温泉大原 209-1

謹賀新年

福岡日華親善協会

謹賀新年

石川県台湾華僑總會

会長 陳 文筆  
副会長 高 仙桃  
幹事長 中川 碧

〒920-0853 石川県金沢市本町一丁目1-18 アレンビル401  
TEL: 090-976-0111  
FAX: 090-976-0111

謹賀新年

青森県日華親善協会

会長 山崎 力

〒030-0801 青森市本町五丁目七番二六  
電話: 017-733-1111  
FAX: 017-733-1111

謹賀新年

中華民國在日近畿大學校友會

會長 張 碧華

〒470-0039 千代田区外神田三丁目一七  
電話: 03(57)57-1003  
FAX: 03(57)57-1004

謹賀新年

群馬県台湾總會

會長 頌彦 真賢

〒372-0039 群馬県伊勢崎市府中町四〇八四一六  
電話: 027-252-1111  
FAX: 027-252-1111

謹賀新年

フード流通経済研究所

社長 益山 明

〒101-0017 東京都千代田区千代田1-3-15  
電話: 03(56)87-6911  
FAX: 03(56)87-6915

謹賀新年

司法書士法人グリーンウイング

中国語対応司法書士 山口 岳彦

東京都中央区築地四丁目1番1号 東陽ビル4階  
電話: 03(31)62-4111  
FAX: 03(31)62-4111

謹賀新年

有限会社 大武

代表取締役 笹沼 尚哉

〒330-0063 埼玉県さいたま市浦和区高砂  
電話: 048-221-0111  
FAX: 048-221-0111

謹賀新年

裕和産業株式会社

専務取締役 藤田 礼子

〒157-0073 東京都世田谷区砧2-5-3  
Tel: 03-3415-2396 Fax: 03-3415-6858  
各種新車・中古車、販売・買取

謹賀新年

第一生命保険株式会社 池袋総合支社

目白営業オフィス 郭 影 儷

法人節税保険 個人生命・年金保険 TEL: 080-4165-6899  
海外旅遊保険 火災・汽車損保 E-MAIL: mileka.eli@icloud.com



### 謹賀新年

全日本崇正會聯合總會  
最高顧問 林張陳周陳周  
副會長(關東) 林張陳周陳周  
副會長(多摩) 林張陳周陳周  
副會長(關西) 林張陳周陳周  
副會長(沖繩) 林張陳周陳周  
幹事部長 林張陳周陳周  
婦女部部長 林張陳周陳周

日本關西崇正會  
最高顧問 張陳周陳周  
副會長 林張陳周陳周  
幹事部長 林張陳周陳周

日本關東崇正會  
最高顧問 林張陳周陳周  
副會長 林張陳周陳周  
幹事部長 林張陳周陳周

顧問 謝賴林  
名譽顧問 謝賴林  
參事 謝賴林  
副會長 謝賴林  
幹事部長 謝賴林

會長 謝賴林  
副會長 謝賴林  
幹事部長 謝賴林

理事 謝賴林  
副會長 謝賴林  
幹事部長 謝賴林

監事 謝賴林  
副會長 謝賴林  
幹事部長 謝賴林

同輝成源德炎秋芳勲章

### 東京國際傑人會 會長

## 太田 愛子

〒105-0012 東京都港区芝大門一丁目一四一四一〇〇一  
TEL:03-3338-8855 FAX:03-3338-8855

### 國際傑人會日本總會

## 恭賀新禧

日本總會 總會長  
平井 清

### 世界客屬總會日本分會

## 謹賀新年

會長 黃壽美

〒242-0002 神奈川県大和市つぎみ野七丁目三二二一  
TEL:046-276-1433 FAX:046-276-1433

### 恭賀新年

中國國民黨駐東京直屬支部  
東京中山學會(株)中正堂會館

名譽會長 林雪美  
社長 郭昶光  
執行秘書 楊淑珍  
常務委員 顏美艷 邱美艷 李懋鑣

暨全體委員會一同

〒106-0047 東京都港区南麻布五丁目二十五中正堂會館  
電話:03(3447)1111 FAX:03(3447)0811

### 謹賀新年

ビッグ・サニー発電株式会社  
ビッグ・ツリー貿易株式会社

代表取締役 張福興

〒079-1355 兵庫県小野市新野町二一九二  
電話:0794-661098 FAX:0794-661098

### 在日台灣不動産協會 謹賀新年

最高顧問 詹德薰  
顧問 大川佳那  
代表理事 錢妙玲  
副代表理事 濱田裕子  
監事 三富株式会社  
理事 黑澤霞代子  
専務理事 廖惠萍  
事務局長 棚岡麗

モラホールディングス株式会社  
株式会社日本収益不動産センター  
株式会社R・史学正  
正則合資会社

### 台灣研究会

理事 中村郁夫

鹿児島県出水市昭和町六一一八  
電話:(0996)6213393  
FAX:(0996)6213393

### 謹賀新年

画家 林葳

### 山梨台灣總會

會長 余麗玉  
副會長 黃碧霞 黃雅慧 柴鳳英

理監事一同

山梨県笛吹市春日居町鎮目178  
TEL:0553-26-3382/FAX:0553-26-3382

### 謹賀新年

KUROSAWA GROUP  
税務、相続、登記、法務、測量

黒澤合同事務所グループ  
會長 黒澤 功記

東京都中野区中野四丁目4-11  
電話:(03)3388-9638  
FAX:(03)3388-9638

### 台灣研究会

理事 中村郁夫

鹿児島県出水市昭和町六一一八  
電話:(0996)6213393  
FAX:(0996)6213393

### 謹賀新年

画家 林葳

### 謹賀新年

エステティックBP  
・エステプラン  
・しっかり学べるスキンケアカウンセリング  
・エステティシャンが知っておきたい美容臨床各論  
・台湾美食

Amazon.co.jpでも好評発売中  
小椋 清吾

〒171-0052 東京都豊島区南長崎3-2-17-203  
TEL:03-5996-1788 FAX:03-5996-1785  
URL: http://esthebp.com email: esthebp@a.toshima.ne.jp

### 謹賀新年

NPO法人日台学生交流会  
代表理事 和田健一郎

千葉県白井市桜台三一九一六

### 謹賀新年

有限会社 田代企画  
代表取締役 田代守

〒135-0044 東京都江東区越中島二丁目一三〇 STビル二階  
TEL:03-3822-0011 FAX:03-3822-0011

### 謹賀新年

東日印刷株式会社

〒135-0044 東京都江東区越中島二丁目一三〇  
TEL:03-3822-0011 FAX:03-3822-0011

### 恭賀新年

三富株式会社・新富株式会社 會長  
新富國際語學院・東京板橋日本語學院 副理事長

濱田裕子(林裕玲)

〒136-0071 東京都江東区亀戸9-6-19-2階  
Tel:03-5836-6561 Fax:03-5836-6536  
Email: tomiou88@yahoo.co.jp

新富國際語學院招生中(千葉県花見川区南花園2-5-19)  
東京板橋日本語學院招生中(東京都板橋区上板橋3-19-11)

### 謹賀新年

昨年は大変お世話になりました。本年も、宜しくお願い致します。平成二十九年元旦。

石和ビューホテルグループ  
鄭 玉蘭

山梨 笛吹市石和町川中島七七一一  
電話:〇五五(二六三)九四五二

### 謹賀新年

真氣レーベル  
シンガーソングライター 真氣

### 謹賀新年

日台文化芸術交流協會  
會長 トニータナカ

〒153-0062 東京都目黒区三田一丁目二二七  
TEL:03-3711-3711 FAX:03-3711-3711

### 謹賀新年

元七代台灣總督 明石元二郎顕彰會  
相談役 明石元紹  
會長 玉澤徳一郎  
理事長 渡邊隆

東京都板橋区徳丸四丁目二二二〇  
電話:03-3441-5344 FAX:03-3441-5344

### 謹賀新年

中華民國留日四國華僑總會

會長 上島彩  
副會長 羅皓婷  
副會長 林裕文  
副會長 劉建祥  
副會長 諸谷雅裕  
副會長 賀久永裕  
幹事 吳靜幸  
理事 吳靜幸  
監事 吳靜幸

### 謹賀新年

日本關西台商協會青商部

部長 林雅萍  
副部長 許少峰  
副部長 鄧曜宇  
財務部長 蔡欣珊  
秘書長 蔡欣珊

青商部會員一同

### 謹賀新年

新しい年を迎え、皆様のご健康とご多幸を、心よりお祈り申し上げます。本年も宜しくお願い致します。平成二十九年元旦

有限会社 台灣新聞社

# 東京スター銀行

## 日台経済関係強化でセミナー初開催



取締役会長の江丙坤氏  
スター銀行は2014年に台湾大手の中国信託商業銀行に買収されて以来、日本と台湾の経済関係強化に力を入れている。その一環としてのセミナー開催であり、これが初の開催。日台のビジネス交流に興味を持つ関係者ら約250人が集まった。

東京スター銀行は12月6日、T K P赤坂駅カンファレンスセンターで「アジアビジネスセミナー」を開催した。

なお同セミナーでは、台湾の統一グループで33年にわたりコンビニエンスストア最大手「セブン-イレブン」を率いた経験や日本企業とのアライアンスに豊富な経験と強い熱意を持つ元統一超商総経理の徐重仁氏(現・台湾全聯實業総裁)と、イオンのアジアシフトのプロジェクト初期に大きく貢献した元イオン専務執行役の田中秋人氏(現・アジア戦略本部社長)の日本と台湾の経済界の重鎮2人が日本企業と台湾企業との協働の可能性について講演した。

徐氏は、「アジアのマーケットで台湾は日本にとって、親近感があり一番信頼できる国」と強調した上で、自身の経験談などを用いて日台企業の連携について説明。さらに、「日本は私の実験室、そして台湾は日本の実験室になる。日本で既に成功しているビジネスモデルは、台湾でも実行する事ができる」と話し、今後の日台ビジネス間における可能性に期待した。講演後の質疑応答では、すでに台湾に拠点を持つ企業や、今後台湾への進出を考えている企業の関係者らから質問が飛び交った。

同セミナーに先立ち登壇した東京スター銀行取締役会長の江丙坤氏は、「私は、日本と台湾の企業間交流によって日台が協力し、ともにアジアへ進出する案件を増やしていきたい」とした上で、「東京スター銀行の役割は、海外に進出する企業の力になる事だ。資料の提供や現地のサービスはもちろん、皆さんの融資のお手伝いもしていきたい。今後も日台が一緒に日台経済協力関係の強化に力を入れていきたい」と話した。

また、来賓として出席した台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表は、「アメリカ次期大統領にトランプ氏が当選し、世界経済にどのような影響をもたらすか、様々な不安が広がっている。トランプ氏は保護主義の観点からTPPへの参入を反対しているが、これは、台湾と日本にとって共通のテーマである。このような不安に立ち向か



日台のビジネス交流に興味を持つ関係者ら約250人が集まった

# 台湾産『ハタ』の魅力を日本市場へPR



有名台湾料理店「海南鶏飯」のシェフによるハタを使用した料理実演の様子  
行政院農業委員会(以下:農委会)、台北駐日経済文化代表処(以下:代表処)、中国生産力センターは12月5日、白金台の代表公邸を会場に「台湾高品質ハタ料理推進試食プロモーション」を行った。来日した台湾のハタ生産業者6社は、参加した日本人関係者らに台湾産の養殖ハタをアピールした。代表公邸で同プロモーションが行われるのはこれが初めて。

会場では、有名台湾料理店「海南鶏飯」のシェフらによるタマカイ(龍膽)とヤイトハタ(青斑)の2種類のハタを使用した料理実演が行われた。刺身、煮物、鍋物、蒸し物、炒めもの、スープなど計12種の和洋中ハタ料理の試食会もあり、参加者に台湾ハタの魅力を五感で伝えた。

当日は、代表処の謝長廷代表、農委会の翁章梁副主任委員、日本側からは大日本水産会の白須敏朗会長が登壇。翁副主任委員は、「台湾産ハタ養殖技術は世界でも有名で、世界のハタ総生産量の約2割を占めている」と紹介した上で、「近年、消費者に対しさらに便利なハタの調理法を提供するため、様々な冷凍ハタ食品を開発している。また、急速冷凍技術を使う事で天然のハタと同じような食感を保つ事が出来るようになっている」と台湾産ハタの特色と現状を語った。

さらに謝代表は、日本で台湾産養殖ハタの流通が少ない現状に対し、輸入量が少ない事、ハタの食べ方を知らない事が原因だと指摘し、今後、代表処もハタの日本市場拡大に協力していく意向を示した。一方、白須会長は「台湾産のハタは高品質で栄養価も高く、コラーゲン、高級感もあり、日本人の心を掴むものと確信している」と話した。

台湾でのハタ養殖生産量は年間約2.6万トン。日本への輸出量は約60トン程度でとど

まっている。今回訪日したハタ業者のほとんどが、これまでに日本への輸出はないという。このプロモーションについては、「これを機会に日本人に台湾産ハタの特色を伝え、取引を開始したい」と口を揃えた。なかには、日本の卸売業者と3年以上交渉しているが、「現在はまだテスト販売の状態」とする現状のため、日本市場での流通拡大に向け、さらなるPRが必要である事が露呈した。

同会に出席した「つぼね水産」取締役・商品開発部の杉目昌康部長はこの状況に対し、「今回頂いたハタ料理はとても美味しかったが、刺身については冷凍技術をもっと少し研究する必要があるように感じた。現在、日本のハタも現在養殖が盛んになっており、案外安く手に入られるようになってきている。今後、台湾のハタ業者は価格勝負でなく、やはり美味しさを追求して欲しい」と話した。



ヤイトハタの洋風エスカベッシュ



ハタは鍋との相性も抜群

## 台湾青年団体が「高雄短編映画リレー上映会」を開催



映画のねらいを語る陸慧綿監督(右) 神戸、福岡の4都市で開催する「高雄短編映画リレー上映会」のトップを切った12月9日、T K Pガーデンシティ博多駅前で開催された

日本在住の台湾青年団体が東京、名古屋、福岡の4都市で開催する「高雄短編映画リレー上映会」のトップを切った12月9日、T K Pガーデンシティ博多駅前で開催された。福岡の主催者は九州台湾商工会青年部と葛瑪蘭(カマラン)福岡読書会で、台湾系企業2社が協力した。上映したのは「エリーゼのために」、「警備員の死」、「ミッドナイト・ダンス」の3作品。用意した30席を超えて補助椅子を用意するほどの盛況だった。「ミッドナイト・ダンス」の映画の陸慧綿監督は、「人間が身体や心に纏う様々な制服が自分の自由を奪う要因になっており、それを脱ぎ捨てることによって自身が持っている才

能や力を発揮できる事を、この映画から感じ取ってもらえれば嬉しい。魚市場の水槽にバンドでツメを縛られたカニやロブスターを登場させたのもそのための演出の一つ」と語った。

上映後の座談会で、視聴者との掛け合いを交え、自身の経験を笑いながら話す陸監督の巧みなリードは、映画のストーリーへの理解をさらに深め、観客の大きな拍手を生み出した。最後は陸監督を真ん中に、最後まで座談会に残った人々が記念撮影をして全国のトップを切った福岡の上映会の幕を閉じた。

## 在日台湾不動産協会一行が台湾で交流



CCIM 会長黄騰輝(中)へ花束の贈呈



全聯會・林正雄理事長(右)と在日台湾不動産協会・錢妙玲理事長(左) 築物の建設も内覧して台中市の近年における不動産の変化に理解を深めるなど、台湾不動産業界のマーケット視察も精力的に行なった。

在日台湾不動産協会(錢妙玲理事長)は12月16日、日台不動産関係強化を図るため、協会員一行を引き連れ、台湾の不動産関係者らとの交流のため訪台した。訪台初日は、台北市内のレストランで開かれた台湾 CCIM 社団法人台湾不動産投資協会の理事長交換就任式典に出席し、世界各国の CCIM 理事長及び台湾投資家らと交流を図った。

翌17日には古華ホテルで桃園市及び台北市と現地理事との懇談会を行い、その後、台湾の最大規模を誇る不動産協会「全聯會」を公式訪問した。さらに、台湾の新たな建

また同日夜に全聯會会長の自宅で関係者らによる晩餐会も開かれ、台湾全土から出席した約40人の代表理事らと交流を深めた。全聯會の林会長は「今まで日本に投資をしたくても言葉の壁がありました。今回、在日台湾不動産協会と交流をして、言語の問題はきつと解消されると確信した」と話し、さらなる日台不動産交流に期待した。

錢理事長は「この訪問で台湾の業界にとても重宝され感激した。今後も日台不動産に役に立つために尽力したい」と話した。

## 台湾藝術家が“平和”と“反核”のアート展示

上野恩賜公園内にある東京都美術館で11月26日から開催された「第5回都美セレクショングループ展」に、台湾の藝術家3人が結成したグループ「∞3(インフィニティー・スリー)」が期間中の12月9日より同18日まで、同所のギャラリーBで展覧会「無・尽・蔵」を開催した。このほど参加した作家は、台湾出身の陶芸家・張義明さん、台湾在住の現代水墨藝術家・若岱さんと曾雲羽さんの3人。同展への海外からの出展はこのグループが初めて。張さんは「同展に外国人として初めて参加出来た事は、台湾人として誇りに思う。今後も藝術を通じて日本と台湾の架け橋となるように頑張りました」と話した。

同展は「生態・環境・永続」をテーマとし、3者がそれぞれ製作した作品を通して、自然の大切さや平和、反核のメッセージを伝えている。張さんがこのほど展示したのは、様々な形の真っ白な陶器で、平和・幸福・希

望の光を表現した「光の種」シリーズと、赤と白、そして黒の陶器で蝶を模り、淡い虹色の輪の陶器とコラボレーションさせた「心郷花蝶」シリーズだ。「蝶の羽は台湾の梅の花や日本の桜や紅葉などをモチーフにデザインしており、羽には日本語のこんいちや北京語の你好などの文字も刻んでいる。これは、日本と台湾の友好関係と、世界の平和を願う意味を込めている」と(張さん)。張さんのアートは、一般的な「台の上」に作品を展示するという方法でなく、約1200個の陶器の蝶たちを壁に貼り付けたり、上から輪を吊るしたりと、空間全体をデザインするために作品を展示しており、生命力を感じる事が出来る構成だった。

また、曾雲羽さんは、原子力に疑問を訴える作品を展示。ミニチュア「核廃棄物桶」から始まり、水墨を使用し描いた日常の生活風景を切り取った絵、最後に真っ黒に塗られたパネルが飾られており、原子力が日常生活に及ぼす事柄などを問題提起している。曾さんは、「2011年に日本の福島で発生した原子力事故をきっかけに、考えさせられる事があり、自分に出来る事という中で同作品の製作をした。原子力は必ずしも悪いものとはいえない。今では私達の電気も原子力で作られるなど、とても身近なものになっているのも事実だ。しかし、原子力の使用を続けていった時、将来はどうなってしまうのか…。日本だけでなく、台湾の問題ともなっている反核をテーマにした」と作品について語った。



台湾出身の陶芸家 張義明さん



若岱さん

なお、同じく反核をテーマに赤と白と黒の水墨で力強い水墨画を展示した若岱さんは、「日本で発生した原子力事故だが、台湾でもこれはありえる事である。私は藝術家の立場で、反核を訴えて生きたい。大自然はとても大切で、絶対に守らなくてはならないものだ」と話した。

初日の9日には、展示会場でオープニングセレモニーが行われ、作家3者のほか、台北駐日経済文化代表処の郭仲熙副代表、亜東親善協会の大江康弘会長らが出席し、テープカットや記念撮影を行い、同展の開幕を祝った。なかには台湾から駆けつけたという熱心な参観者もいた。

簡単で効率のよい経理を支援します

## 大塚会計事務所

起業された方や、J-SaaS(サーズ)やパソコンで会計を始めるという方へ、毎日の経理処理や経理作業を簡単に効率よく進められるやり方をご支援いたします。

お気軽にご相談下さい

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-12-1 佐伯池袋ビル306

TEL: 03-3985-5730 FAX: 03-3985-5731

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

## 嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥27,000(税別)	北京 ¥30,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥32,000(税別)
香港 ¥30,000(税別)	曼谷 ¥32,000(税別)	新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅遊  
●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

※銀行匯款口座  
精通國、臺、日語服務親切  
三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店(普) 3678888(名義) 嘉南觀光(株)

營業時間: 週一~五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00  
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
地址: 〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

## 大鑫産業株式会社

広めよう未来につながるリサイクル社会

大鑫産業株式会社は、不用品や廃棄物のリサイクルを専門とする会社です。

非鉄スクラップ	自動車部品	OA機器	基板	CPU貴金属
---------	-------	------	----	--------

◎電子部品、パソコン関係などの在庫処分にお困りの方は、DAIKINにご相談ください。  
◎生基板、トナーカートリッジを買取、リサイクルいたします。

TEL. 0297-30-3308(代表) FAX. 0297-30-3309  
本社: 〒306-0515茨城県東城市香替6464 http://daikin34.com/index.html

# Digest News / December 2016

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

## Dec.2 蔡総統がトランプ次期大統領と電話会談

蔡英文総統は米国のドナルド・トランプ次期大統領と十数分間にわたる電話会談を行った。台湾メディアの報道によると、蔡総統は米大統領選におけるトランプ氏の当選を祝福するとともに、トランプ氏とその陣営が熾烈な選挙戦を勝ち抜いた事に敬意を表した。また大統領就任後、トランプ氏が傑出した国家運営を実現することを信

じ、それに期待すると述べたという。また、台湾と米国の将来的な関係についても会談し、蔡総統は二国間の交流と連絡を強化し、より密接な協力関係を構築できるよう希望した。さらに、台湾が国際的な議題の上で、より多くの参与と貢献の機会を得ていくため、米国の継続的な支持をトランプ氏に要請した。

## Dec.6 PISA2015で台湾生徒4位

科学技術の振興に関する行政を担当する科技部(日本の文部科学省に類似)と教育部(日本の文部科学省に類似)は「PISA2015台湾生徒の成績」の合同記者会見を開催、2015年の学習到達度調査(PISA)の各国の結果を公表した。台湾の

生徒は科学的リテラシーで大きく躍進し、13位(2012年)から4位(2015年)になるなど大幅に順位をあげた。このほか数学的リテラシーでは、2012年同様の4位となり、韓国、中国大陸、日本を上回った。

## Dec.10 同性婚賛成派に20万人

同性婚を合法化する法改正をめぐる議論が立法院(国会)で行われているなか、台北市の総統府前で世界人権デーの10日、同性婚を合法化する法改正の賛成派団体らによる音楽イベントが行われた。20組を超えるアーティストが出演したほか、参加者は主催者発表で20万人に上った。同イベントには民進党の徐佳青副秘書長、改正案を提出した同党の尤美女氏、時代力量の黃國昌氏、林昶佐氏ら賛成派の立法委員が駆けつけた。また立法院の外で同日、反対派の団体が記者会見を開き、法案の撤回や国民投票の実施などを求めたほか、台中では、同性婚への支持を表明するため、市が

新庁舎など3カ所で性的少数者(LGBT)の象徴である「レインボーフラッグ」を掲げた。



レインボーにライトアップされた総統府(写真提供:中央社)

## Dec.11 1000万人目の入国者は韓国人

桃園国際空港で2016年の年間1000万人目の外国人旅客を迎えた。記念すべき1000万人目の入国者となったのは、チャイナエアライン187便で釜山から搭乗して台湾の桃園国際空港に到着した韓国籍の韓成恩(HAN SEONGEUN/MS)さん。台湾観光局の周永暉観光局長は到着ロビーにて祝賀セレモニーを行い、韓さんに台湾航空券、宿泊券、各種交通券、台湾特産品などを贈呈した。今年の1000万人目の誕生は昨年(2015年)の12月20日に比べて9日早い達成となった。



年間1000万人目の外国人旅客となった韓国人の韓さん(写真提供:中央社)

## Dec.14

蔡英文総統は米国の「フォーリン・ポリシー」誌が発表した2016年「世界の思想家(Global Thinkers)トップ100」に選出された。同誌は蔡総統について、「poking the bear(クマをつつくこと=中国大陸という強権に立ち向かうことを意味する)」を恐れない人だと評価した。これについて

総統府の黄重諺報道官は「これは総統本人だけの事ではなく、台湾の全住民が自由や民主、その他のあらゆる分野でともに示す前向きな力を、世界が見ている事を象徴するものだ」と話した。

## Dec.18 BWF女子シングルスで台湾人選手世界一

BWF(世界バドミントン連盟)スーパーシリーズファイナルズがアラブ首長国連邦ドバイで女子シングルス決勝を行い、世界ランキング1位の台湾人選手タイ・ツイン(戴資穎)が韓国のソン・ジヒョン(成池鉉)を21-14、21-13で下し、2014年に続き2度目の世界一に輝いた。台湾メディアによると、ドバイは2014年の同大会開催地でもあり、タイにとっては思い入れのある場所。試合後のインタビューでは「ドバイの環境がよく、存分に試合を楽し

めた」と喜びを語った。



世界一に輝いた戴資穎選手(写真提供:中央社)

## Dec.20 障害者向け音声ガイドが来年1月から

国立故宮博物院の南部院区が計画している、視覚障害者により質の高い体験を届ける音声ガイドシステム(映像説明サービスの運用が、来年元日に始まる事がわかった。国立故宮博物院南部院区によると、フレンドリーで平等な参観環境を実現するため、常設展ホールと児童クリエイティブセンターに芸術品に触れて感じられるエリアを設け、プロの解説員による音声ガイドシステムを整える。南部院区はこれにより、視覚障害者の自主的な参観を奨励するとしている。



故宮南院が計視覚障害者用の音声ガイドシステム運用開始(写真提供:中央社)

## Dec.20 トランスアジアの航空機が独航空会社で活躍

経営難により2016年11月22日に運航を停止し、解散を決めたトランスアジア(復興)航空。同社保有の航空機1機がこのほど、新天地に向けて台北松山空港を飛び立ち、台湾を後にした。今回台湾を離れた1機はリース機のエアバスA320型機で、交通部民用航空局によると、もう1機と同型機とともにドイツの航空会社で活躍

する事が決まった。残るリース機のうち、エアバスA330型機は毎月50万米ドル(約6000万円)、エアバスA321・A320型機は毎月20万米ドル(約2400万円)のリース代がかかることとされている。しかし現在、運航停止後より支払いが滞っているという。同社は運航停止時、自社保有機11機とリース機16機を保有していた。

## Dec.21 サントメ・プリンシペが台湾と断交

西アフリカの小さな島国「サントメ・プリンシペ」が台湾と断交した。外交部の李大維部長が緊急記者会見で発表した。台湾も即時断交した。台湾メディアによると、断交の背景には中国があることとされており、サントメの財政難に付け込んで「一つの中国」の原則受け入れを迫る操作を行ったという見方もある。外交部は「中国の金

銭外交」と非難した。サントメは年初から台湾に経済支援を求めており、台湾も最初は応じたが、その後、金額が増え、最近では2億1000万米ドル(約240億円)に上っていた。このため「外交は金銭の競争ではない」という蔡英文総統の判断で援助を拒絶、断交となった。断交は2013年のガンビア以来で、蔡政権発足後は初めて。

## Dec.22 中華航空が特別塗装機を検討

チャイナエアライン(中華航空)が、交通部観光局のPRキャラクター「オーション」と熊本県のみももんをデザインした特別塗装機の運航を検討している事が分かった。ゆるキャラ人気にあやかり、日台観光交流の増進を図りたい考え。観光局によると、今年の年間訪台日本人旅行者数は推計で180万人。来年は200万人を目標に掲げており、同特別塗装機の就航で知名度向上と台湾観光PRを狙うという。デザインの詳細や就航日は未定。



交通部観光局のPRキャラクター「オーション」

## Dec.22 台湾とカナダが協定の立法手続き完了

外交部は12月19日にカナダ政府より台湾とカナダ間の「所得税二重課税回避及び脱税防止協定」の立法手続きを完了したとの正式な通知を受け取ったと明らかにした。双方の既定の計画通り2017年1月1日に発効する。台湾とカナダは1996年に関連の協定をスタート。20年に及ぶ交渉を経て、カナダは2016年1月13日にオ

タワで、そして台湾は同年1月15日に台湾北部・台北市で、台湾とカナダ間の「所得税二重課税回避及び脱税防止協定」にそれぞれ署名した。台湾ではその後2月19日に国内での審議手続きを終え、カナダ側に通知。カナダ側は議事日程の関係で11月1日になってようやく同協定承認案を議会で審議に送った。

## Dec.23 恒春海巡隊が日本籍「八重山」号救助

恒春海巡隊は日本籍の帆船「八重山」号が屏東県墾丁の海域で転覆しそうになっていたとの通報を受け、現場に巡視艇を派遣した。転覆の危険性が高いと判断した海巡隊は、帆船をロープで引っ張って漁港に運び、乗組員5人は全員無事だった。海巡隊によると、帆船には日本人船長に加え韓国籍の船員1人と台湾海洋大学の学生3人が乗船していた。同日午前9時ごろ、墾丁か

ら1.6海里(約3キロ)の海域を航行していたところ、海の状態の悪さのために帆船は動力を失い、船体には水が流入。帆も破損した。強風のために船体は傾き、転覆の危険に見舞われた。通報をうけた海巡隊は巡視艇を緊急出動させ、約15分後に現場に到着。乗組員5人が甲板の上で怯えながら救助を待っているのを確認した。

## Dec.23 完全週休2日制3段階で実施

来年1月1日より実施とされていた完全週休2日制の労基法改正は、一部の条文が実施日と異なり、3段階で実施される事になった。週休2日制そのものは総統令で実施する事になっており、蔡英文総統が21日に署名し、23日からの実施となった。一部条文は行政院の決定で行うため、

2017年1月1日以降の実施。総統令により週休2日制そのものは23日実施になり、これまで週休2日制が実施されていない約300万人の労働者にとっては年内休日が1日増える事となった。労働者に認められていた国定記念日は廃止されるが、これは2017年元日から。

## Dec.23 米防権限法成立で「台湾との軍事交流推進」明記

オバマ大統領は台米間における軍高官などの交流推進を米国防総省に促す内容が含まれた米国の2017会計年度(6年10月17日~17年9月)の国防予算の大枠を定めた国防権限法案に署名、同法が成立した。台湾との軍事関係改善や防衛協力強化を目的としたもので、今回初めて明文化された。法案成立を受けて国防部は、米国防に感謝を述べるとともに、協力関係の継続や実質的な交流の深化に期待を示した。



各地で抗議も行われた(写真提供:中央社)

## Dec.24 屏東県に「台湾バナナテクノロジーパーク」

品種改良などを手がける台湾バナナ研究所(屏東県)が、所内に「台湾バナナテクノロジーパーク」をオープンさせた。台湾を代表する果物の一つとされるバナナの品質の高さを国内外の人々に知ってもらう事が目的。研究所は同パークを通じて、国際市場での知名度向上などを図りたい考え。研究所によると、パーク内ではバナナ産業やバナナの歴史、栽培技術などを紹介しているほか、試食サービスや関連商品の販売も行っている。



「台湾バナナテクノロジーパーク」(写真提供:中央社)

# 熊本震災で温泉を救った台湾からのお客様

日本を訪れる外国人旅行者向けのビジネスチャンスを探るセミナー「インバウンドビジネス最前線」(主催:日本政府観光局、西日本新聞社、日本経済新聞社)が12月19日、福岡市天神のエルガーラホールで開催され、観光・宿泊・飲食業界などから約140人が熱心に耳を傾けた。

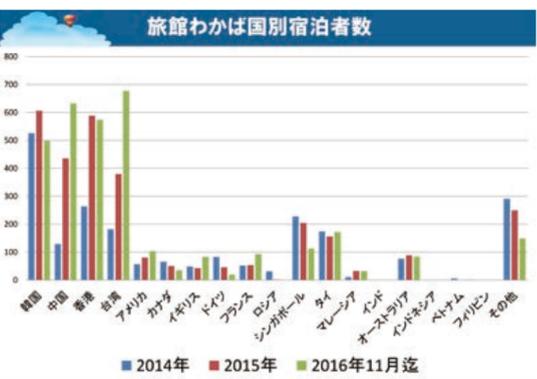
パネルディスカッションでは、高山市ブランド海外戦略部長の田中明氏、ジャーマン・インターナショナルSEOのルース・マリイ・ジャーマン氏、黒川温泉旅館わかば社長の志賀希氏が自らの体験談やインバウンドビジネスに対する見通しを話した。

田中さんは30年間の誘致努力の成果として、同市の人口88,381人に対し、年間のインバウンド数が約4倍の35万人に達していると紹介し、東日本大震災を前後しても台湾人観光客が安定して伸びている事を披露した。

志賀さんは、経営する旅館わかばの国別宿泊者数のスライドを示しながら、熊本地震後、国内を含む来客数が全体的に落ち込んだ中でも台湾からの来客数が突出して増え救われた、と話し感謝の意を表した。

箱根、富士山、京都などのいわゆる『ゴールデンルート』だけの観光から地方への周遊や体験」に、また「クルーズ船の団体客から家族連れや小人数の若いグループ客」に変化するだろうと指摘し、その対応を考えておかなければならないと話した。

なお懇親会場では、講演者及びパネラー、参加者との間で「日本のものを前面に出す方が良い」「日本人の英語レベルは思っている以上に高いのだから自信をもってコミュニケーションすべき」「スマホやSNSをうまく使い、スピーディなやりとりをする事が思った以上の成果を生む」「インバウンドビジネス成功の決め手は本気度」などの話が相次いだ。



熊本地震を乗り越え、前年より大幅に増加した台湾からの来客数(提供:黒川温泉)

# 日台租税協定セミナーを福岡で開催



日本、台湾双方の課税権の調整と二重課税の排除等を取り決めた「日台租税協定」が2017年1月1日から適用開始されるのに伴い、九州の企業に協定への理解を深めてもらう事を目的に、台湾への投資を呼びかけるセミナーが12月20日、JR博多シティ会議室で開催された。

講師は台湾財政部国際財政局の宋秀玲司長と香港・華南・台湾等における日系企業へのサポートに豊富な経験を持つ奥田健士公認会計士の二人で、約40人の聴衆に対して協定の内容や事例を丁寧に説明し、質疑応答を行った。

同会で宋司長は、10年にわたって交渉を続けてきた日台租税協定が本年1月から適用開始となる事について感慨を表明するとともに、その内容と節税以外に日本企業が受ける様々なメリットを丁寧に説明。その中で台湾への投資が東南アジアのみならず、ヨーロッパ、カナダ、オーストラリアなどを含む世界へ飛躍する足掛かりを作るものである事、更に中国本土と台湾との様々なレベルでの強い結びつきを考えれば、政治的に安定し、価値観を共有する台湾を経由することが日本企業の中対ビジネスのベストな選択である事などを強調した。

奥田氏は、公認会計士として、具体的な数字を挙げながら台湾における会社の設立から消費税の取り扱い、決算申告、課税方法などが租税協定でどう変わるか、さ

らに現地法人設立と支店開設維持のメリット・デメリット比較などをケーススタディ的に解説した。質疑応答において、台湾市場の有望さを示すものとして、現状においても台湾に進出している日本企業の80%が黒字であることが報告され、二重課税排除等をもたらす今回の租税協定適用がさらに台湾市場の魅力を増すであろうと解説した。

なお、同会で挨拶に立った台北駐福岡経済文化弁事処の戎養俊処長は「台湾は距離が近いだけでなく世界一の親日国であり、国交が険しいにも拘らず年間600万人もの人が両国を往来している。これに加えて租税協定が適用されるようになれば、両国の経済面での障壁はますます低くなる。この協定をきっかけに台湾への投資を増やし、台湾が進めている新南向政策と一緒に進める事で、日本企業の皆さんに多くのメリットを享受して頂けるものと確信している」と述べた。



熱心に聴き入る参加者



Information エンタメ/イベント/日台交流

「台湾と日本 震災史とともにたどる近現代」

展示会「台湾と日本 震災史とともにたどる近現代」が1月11日より2月19日まで、国立歴史民俗博物館・企画展示室で行われる(開館時間:9時30分~16時30分)。同展示会では、これまでほとんど紹介されてこなかった戦前から現在に至る台湾の震災と復興について、日本国内や台湾の非常に貴重な写真・資料を用いて紹介される。なお、日本の台湾領有後、50年の間に台湾で起こった地震の被害や救援・救済、報道、復興などの特徴を明らかにしているほか、1999年の921地震の復興過程で、原住民や客家族らが自らの文化を再確認しながら地域の復興を目指した様子を、主に写真パネルで紹介する。料金は一般420円、高校生・大学生が250円で、毎週土曜日は高校生の入館無料。

問い合わせ→ハローダイヤル Tel:03-5777-8600



戦前から最近に至る台湾の震災と復興について紹介

講演会「私と許昭栄氏〜知られざる台湾籍老兵から見る日台友好」

講演会「私と許昭栄氏〜知られざる台湾籍老兵から見る日台友好」が1月28日、午後2時より大阪倶楽部で開催される。講師は千葉県市議会議員の和田健一郎氏(左)と許昭栄氏(NPO法人日台学生交流会代表理事)で、主催は大坂日台交流協会。講演で語られる故許昭栄氏は、台湾系日本人として大東亜戦争を戦い、戦後は中華民国国民党兵として中共軍と戦い、その後中国兵として朝鮮戦争に参戦。犠牲になった戦友を弔うのだが、2008年馬英九総統就任の日に抗議の焼身自殺をする。当時台湾高雄に留学して許昭栄氏と交友があった青年が和田健一郎氏である。近年日本と台湾は空前の友好モードに包まれているが、日本ではあまり知られていない台湾老兵活動に関わった一人として今後の真の友好を考える。参加費は1500円(1ドリンク付き)。申込みは下記問い合わせまで。

問い合わせ→大阪日台交流協会  
Mail:n-mic@dream.ocn.ne.jp Tel:090-3266-9599(野口)

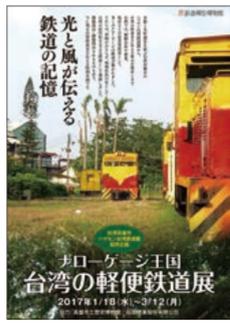


和田健一郎氏(左)と許昭栄氏

原鉄道模型博物館「台湾の軽便鉄道展」開催

原鉄道模型博物館は台湾高雄市ハマセン台湾鉄道館招待企画として1月18日より3月12日まで、横浜の原鉄道模型博物館で「ナローゲージ王国 台湾の軽便鉄道展」を開催する。台湾高雄市内に2016年6月に開館した「ハマセン台湾鉄道館」と原鉄道模型博物館が友好協定を締結した事により実現した同展は、日本初公開となる貴重な鉄道遺産の数々が展示される。台湾では以前、製糖会社や林業、塩田などの産業用鉄道として、多くのナローゲージの鉄道が敷かれ、それらは、貨物のみならず、地域住民の足として台湾の近代化を支える鉄道として発展した。同展は、動態保存・動態保存されるものもあり、今に残る台湾鉄道史を伝える特別企画となっており、台湾から運ばれた日本初公開のさまざまな展示品を通して、台湾の鉄道文化を体感する事ができる。観覧は無料だが、原鉄道模型博物館への入館料(大人1000円、中学・高校生700円、4歳以上の小人500円)が必要。

問い合わせ→原鉄道模型博物館 Tel: 045-640-6699



東京で爽爽猫と LAIMO の POP UP SHOP

台湾発のキャラクター・爽爽猫(ソウソウネコ)と LAIMO (ライモ) の POP UP SHOP が 爽爽猫と LAIMO の POP UP SHOP 1月20日より2月7日まで、東京駅一番街・東京キャラクターストリートにて開催される(午前10:00~午後20:30)。同所では、日本でも人気沸騰中の爽爽猫と LAIMO の商品や、東京駅に因んだ駅長バージョンの描き下ろしデザインの限定品も販売予定。なお、1080円以上ご購入のお客様へノベルティのオリジナルポストカードがプレゼントされる(なくなり次第終了)。また、1月27日より2月16日まで、博品館 TOY PARK 銀座本店でも同じく POP UP SHOP が開催される(午前11:00~午後20:00)。

問い合わせ→  
(株)サンバイトクリエイティブジャパン(担当:呉)  
E-mail: sanbyte.info@gmail.com



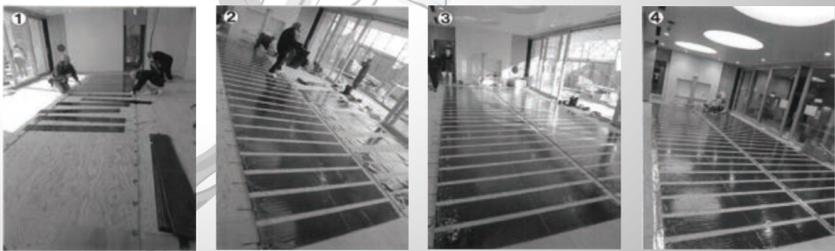
謹賀新年

株式会社 シー・エム・エル

東京都豊島区西池袋4丁目19-4 電話:03-5917-0688

工事簡単/省エネ/遠赤効果  
新技術の床暖 エコナフィルム販売実施中

工程簡単/省エネルギー/紅外線効果  
新技術的地板暖気システム 省電熱導膠片 販賣中



台湾映画「百日告別」、2月日本公開!

リーナ・ラム×シー・チンハン(MaydayのSTONE)が主演し、2015年台北映画祭のクロージング作品に選ばれた「百日告別」が2月25日より、渋谷ユロススペースほか全国順映される。同作はトム・リン監督の実体験をベースに、普遍的テーマである「死=喪失」と「愛」をテーマとされている。最愛の人の死から、どのように立ち直り、生きる気力を取り戻すか、それぞれ2人の主人公に焦点を当て描かれている。主演は、結婚・育児休業後のカムバック作品となるカーリーナ・ラムと、2017年2月に武道館でのコンサートが決定した台湾のバンド「Mayday(五月天)」のギタリストであるSTONE(石頭)ことシー・チンハン。カーリーナ・ラムは同作で台湾金馬奨の最優秀主演女優賞を、シネマアジアではタイガーピア賞を獲得した。



百日告別が2月より公開

詳細はこちら→ <http://www.kokubetsu.com/>  
問い合わせ→バンドラ Tel:03-3555-3987

読者プレゼント企画

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で3組6名様に映画「百日告別」のチケット(ユロススペースのみ)をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(1月中旬に発送予定)。締切り:1月20日(消印有効)

台湾新聞編集部〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045



来日本, 找新富, 用心呵护, 用爱守候。

日本留学 日本動漫 日本工廠參觀 日本短期留學 日本公司實習 日本旅遊 日臺打工度假簽證 體驗日本文化

日本留學, 打工, 新富幫您實現夢想!  
日語學校和房地產公司聯手為您服務, 讓您安心, 放心!

新富國際語學院  
Shintomi International Language School  
〒262-0022 千葉市花見川区南花園二丁目5-19  
Tel:043-276-5828 Fax:043-276-5827  
URL: <http://www.shintomi.jp>

隨時諮詢 E-mail: info@shintomi.jp

協助單位 日本千葉台灣商會  
〒262-0022 千葉市花見川区南花園二丁目5-19  
Tel:043-221-7368 Fax:043-224-8710  
URL: <http://chiba-taishokai.net>  
E-mail: tomiou88@yahoo.co.jp

足立区	収益シェアハウス	荒川区	新築アパート	静岡	収益マンション	京都	収益マンション
	1億7,500万円		1億1,000万円		2億2,800万円		1億4,500万円
所在地: 東京都足立区六木 交通: 千代田線「北綾瀬」駅 徒歩28分 公簿面積: 303.12㎡ (91.2坪) 延床面積: 360.60㎡ (109.2坪) 建物: 鉄骨造2階 建築年: 平成28年4月 利回り: 7.56% 備考: 満室稼動中 満室想定: 13,236,000円		所在地: 東京都荒川区町屋 交通: 千代田線「町屋」駅 徒歩10分 公簿面積: 114.81㎡ (34.7坪) 建物: 木造3階建 延床面積: 151.77 (45.9坪) 建築年: 平成28年12月 利回り: 7.51% 現状: 10年サブリース保証7.5% 用途地域: 近隣商業 満室想定: 8,262,000円		所在地: 静岡県沼津市 交通: 東海道線「沼津」駅 徒歩3分 公簿面積: 189.05㎡ (57.2坪) 建物: SRC造 10階建 延床面積: 1139.97㎡ 建築年: 平成6年3月 満室想定: 18,282,600円 利回り: 8.1% 用途地域: 商業地域		所在地: 京都府城陽市 交通: JR奈良線「城陽」駅 徒歩9分 公簿面積: 505.77㎡ (153.2坪) 延床面積: 785.10㎡ (237.9坪) 総戸数: 33戸 建物: RC造 5階建 満室想定: 13,086,000円 利回り: 9.02% 用途地域: 第1種住居	

# 2016年 台湾 5大NEWS

2016年に台湾で起こった  
5大ニュースを台湾新聞が独自に選出!  
昨年1年間の出来事を振り返りましょう。

## TOP 1

### 台湾に初の女性総統誕生

中華民国民主進歩党(民進党)の蔡英文主席は2016年1月16日、台湾総統選挙で初当選し、台湾史上初めての女性総統が誕生した。得票率は56%、689万票以上を獲得し、民進党は8年ぶり3回目の政権交代となった。蔡英文主席は2016年5月20日午前、台北市の総統府で就任宣誓を行い、正式に第14代総統に就任した。一方の国民党は、総統候補となっていた朱立倫主席が381万票、得票率31%に留まり、国会の議席も35席で前回と比べて29席の議席を失う結果となった。



台湾初の女性総統、蔡英文総統

## TOP 2

### 台湾南部大地震で117人死亡

台湾南部で2016年2月6日早朝3時57分頃、高雄の美濃を震央としたマグニチュード6.4の大地震が発生した。最大震度は6、死亡者数は117人に達した。死者のうち115人は、台南市の維冠金龍ビルの崩壊により命を落とす結果となり、同ビルの崩壊の様子は全世界のメディアで報道された。同ビルに関しては、欠陥工事などの問題も提議された。台南市では2月12日、同所で追悼式が開かれ、遺族らとともに、民進党の蔡英文主席らも参列した。



多くの死者がでた台南市の維冠金龍ビル(國防部提供)

## TOP 3

### 内湖繁華街で通り魔、4歳女児を殺害

台北市内湖区環山路一段で2016年3月28日午前11時頃、母親と駅に向かっていた女児(4歳)が背後から近づいてきた男に刃物で首を切られ、死亡した。男と女児は面識がなく、無差別殺人事件。台湾メディアによると男は包丁で女の子を襲い、通報を受けた警察官が駆け付けた時には、女の子は頭部防弾体から切り落とされる状態で死亡していた。あまりにも残酷な犯行に、台湾社会が震撼した。

## TOP 4

### ホンハイがシャープを買収

台湾の「鴻海(ホンハイ)精密工業(郭台銘《テリー・ゴウ》)董事長、以下:鴻海」と「シャープ(高橋興三前社長)」は2016年4月2日、買収契約に正式調印した。鴻海によるシャープ買収契約計画は、2012年より郭董事長が異常なまでに力を入れ、熱望していた。日本の大手電機メーカーが外資の傘下に入るのは初めて。鴻海グループによる出資完了を受け、高橋前社長は8月12日付で退任。2016年8月13日に開催した取締役会で、鴻海グループの戴正呉(たいせいご)副総裁をシャープの代表取締役社長とする事を決議。鴻海グループのナンバー2が、シャープの代表取締役社長となった。



鴻海グループの戴正呉副総裁(左)と鴻海グループの郭台銘董事長(中)及びシャープの高橋興三前社長

## TOP 5

### リオ五輪で女子重量挙げ金メダル

ブラジルのリオデジャネイロで開催された夏季オリンピックで、女子重量挙げ(ウェイトリフティング)の台湾人選手、許淑淨選手が現地時間2016年8月7日、中華民国(台湾)代表チームで唯一の金メダルを獲得した。蔡英文総統は「台湾の人々も誇りに思うに違いない」と喜んだ。女子重量挙げの台湾代表許淑淨選手は女子重量挙げ53キロ級に出場。スナッチ100キロとジャーク112キロのトータル212キロを挙げ台湾代表チームに最初の金メダルをもたらした。このほかアーチェリー女子団体で、台湾代表チームがイタリアを5対3で下し、銅メダルを獲得した。台湾代表チームはこの結果、リオ五輪で2個のメダル獲得した。



金メダルを獲得した許淑淨選手(右)(提供:中央社)

### 豪華!台湾福袋プレゼント企画

5名様にプレゼント!

新年あけましておめでとうございます。台湾新聞では、読者の皆さまに日ごろの感謝の気持ちを伝えるため、台湾グッズを詰め合わせた福袋を抽選で5名様にプレゼントいたします。台湾各地の観光グッズや台湾関連の書籍、なかなか手に入らない限定品まで、内容豊富に詰め合わせました!台湾好き必見のこの福袋!奮ってご応募下さい☆

福袋の内容(一部)

応募方法: ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(1月中に発送予定)。締切り: 1月20日(消印有効)

台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel: 03-5917-0045

### 金鶏報喜 大吉大利

この国の色たちに  
私はずっと、ときめいていた。

Meet Colors!  
台湾

新しい年が皆様にとりましてさらに素晴らしい年でありますよう  
心からお祈り申し上げます

台湾観光協会 東京事務所  
〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階  
TEL: 03-3501-3591 FAX: 03-3501-3586  
所長: 鄭憶萍 副所長: 陳淑華  
野村美千子 犬養ゆり子 陳安姫  
mtaiwan.net.tw go-taiwan.net

## 2016年「今年の漢字」

# 苦

台湾…「苦」

台湾で「今年の漢字」が12月10日に発表され、51文字の候補の中から2016年を象徴する文字として「苦」が選ばれた。台湾メディアの発表によると、「苦」は、激しい自然災害が多かった事や、中台関係の悪化で観光関連産業が打撃を受けた事、低所得の若者の増加などを象徴する文字として選ばれたとしている。このほかランクインした候補の漢字上位10文字も、「変」「悶」「鬱」「狂」「滞」「劣」「裂」「革」「転」などの重く苦しいイメージのものが多かった。台湾では2008年より年末に「台湾代表字大選」が発表されており、今年で9回目となった。

# 金

日本…「金」

今年の世相を漢字1字で表す「今年の漢字」(日本漢字能力検定協会主催)が12月12日、清水寺で発表され、「金」が選ばれた。「金」はリオ五輪での金メダルラッシュや東京都政、東京五輪を巡る「カネ」の問題、米大統領選を制したトランプ氏の「金」髪、史上初のマイナス「金」利導入、YouTubeで「PPAP」が爆発的ヒットとなったピコ太郎の「金色」の衣装などが理由に挙げられた。トップ20も発表され、「選」「変」「震」「驚」「米」「輪」などが続いた。「金」が選ばれたのは今年だけではなく、シドニーオリンピックが行われた2000年、ロンドンオリンピックの2012年に続き、これで3回目。



# 台湾人百人百色 金泥棒と豚の脂かけご飯の話——金瓜石の頼文章さん

文：林雅行(映画監督)



金瓜石の頼文章さん

明け方、金瓜石の時雨中のグラウンドで20〜30人の男女が音楽にあわせて太極拳を演じる。朝の体操だ。常連の頼文章さん。昭和6年11月生まれで85歳になる。いつも笑顔で恵比寿顔である。

父は頼さんの金瓜石鉱山の工場の施盤工で、頼さんも金瓜石公学校を出て施盤工になった。砕岩機の修理工場に配属となったことある。55歳で定年まで働いた。坑道の中の仕事もしたが外の工場での作業がほとんどだったので珪肺にならなかったという。

台湾人が経営する九份では坑道に入る時に持ち物検査はなかったが、出て来た時に検査があった。一攫千金を夢見て集って来た男たちが、中で金の入った鉱石を盗んでいないか調べるのだ。ポケット、カンテラの中、ヘルメットの中とくまなく調べる。盗人も考える。尻の穴に鉱石を入れて出てくるのだ。検査する側も考える。「盗人は目が定まらずオドオドしている。そして坑口の近くで

麵を食べさせる。すると便意をもよおして尻の穴から鉱石がコロんと出てくる。

日本人が経営する金瓜石は日本人監督が台湾人坑夫を引率して坑道に入る。監視のためだ。だから「金瓜石は盗掘はなかった」といわ

れていた。そのことを頼さんに尋ねると……。

思い出し笑いをしながら話した。日本人監督が部下の台湾人坑夫たちを伴って坑内に入った。

その時、坑内に空気を送るパイプを持っていた。パイプを交換するというのである。

中に入ってパイプの中に金の入った鉱石を入れて「よし俺についてこい」という。彼が先頭になって坑外に出て行った。

日本人監督が引率していたので誰もとがめられない。

坑外でパイプの中の鉱石をだして「みんな九份に行こう」。九份には金の含まれた鉱石を金(かね)に替える業者がいた。九份には料理屋、娼婦のいる店もあった。——金の盗人の主犯は日本人だった!

少し話がずれるが、盗人といえばこんな終戦余話がある。

終戦で日本が引揚げると蒋介石の軍隊が来るまで若干の空白期間が起こった。鉱山は

無政府状態になった。この時、裏の坑口(坑道は何か所もあった)から夜になったらこっそり入って行って鉱石を盗みだした台湾人がいた。

その1人の呉水波さんは「それは運命なんだ。2か月位そんな時期があったんだよ。1か月分の給料が1夜で手に入るんだ」といった。

「私は いま(戦後50年以上たっている)、民宿を営んでいるんだ」という。

さて頼さんの話だ。

日本時代は6人家族だった頼さん。父は技術者だったので家はそれほど貧しくはなかったというが「食事が足りなかった」という。

貧しくはなかったが腹一杯は食べられなかったという意味だ。その時代に腹を満たしたのは、ご飯の上に溶かした豚の脂をかけてその上に醤油をかけて食べるというもの。これは九份の鉱夫も同じだった。私は九份の食堂でこれを作ってもらって食べた。思ったより美味しい。昔からラーメンスープの中に脂を入れるからかもしれないから懐かしい味(?)がする。どぶろけ飯に豚の脂、醤油はたしかに「これだけで腹だけはふくらむ。(栄養的に偏っているのは間違いない!)」。

「美味しかったよ」という笑顔の頼さん。まだ子どもの頃だった。子どもが、豚脂ご飯を食べて腹を満たしていたのである。金瓜石にいた日本人はほとんどこうした食べ物を口にできなかった。日本時代の階級社会の現実があった。

昔のそんな時代を屈託のない笑顔で話す頼さんには映画のチラシやリーフレットのモデルにもなってもらった。

原稿を書いている、また頼さんの笑顔を見たくなった。

## More!More!台湾♡

(文：You Li Xiang)

### お土産で差をつけたいなら……

皆さん、あけましておめでとうございます! 新年快樂!今年も台湾の様々な情報をピックアップして皆さんにお伝えできるよう、沢山台湾に通おうと思っています!どうぞよろしくお願

いいたします。さて、突然ですが、台湾のお土産といったら、「パイナップルケーキ」です。でも、毎回毎回パイナップルケーキじゃつまらない!という方に、今回はオススメのお土産情報をお伝えしようと思います。

まず、食べ物編ですが、最近ハマっているのは「三星蔥胡椒餅」です。これは、台湾の宜蘭で有名な長ネギ「三星蔥」で作った胡椒餅味のビスケット。胡椒餅は、胡椒をたっぷり使った豚ひき肉と葱の餡を小麦粉などで作った皮で包み、インドのナンのように高温の窯に貼り付け焼いた窯焼き肉まんのこと。実はジュシーでとても美味しいのですが、残念ながら日本にお持ち帰りは出来ません……

ですが、この「三星蔥胡椒餅」なら日本にお持ち帰りして楽しめます。味は塩気が程よく、香ばしく食べだしたらもう止まりません。宜蘭でなくても空港で買う事が出来るので是非チェックしてみてください!また、スーパーなどで買える「科学麵」も一押しです。これは、言うなればベビースターのようなもので、友達のばら撒き用お土産にちょうどいいですよ!

次は小物編!とても役に立つのが「白花油」シリーズ。これは最近知り合った方に教えていただいたのですが、主に「白花油蚊怕怕」と「白花油甦醒凝露」があります。「白花油蚊怕怕」はレモングラスなどのハーブを使用した虫除けスプレー。私的にはとても良い匂いで、虫がいなくても付けたい位です。また、「白花油甦醒凝露」はロールオンタイプの薬用オイル。台湾版メンソレータムのような万能薬で、頭痛いときや眠いときにはこめかみにオン、虫に刺されたときもオン、鼻づまりのときも鼻

の下にオン。香りも何種類かあって、本当に使えます。いまではサンリオキャラクターとコラボしてキラキラパッケージも出ていますので若い女の子にも大人気です!薬局や空港でも買えるので、次回台湾に行った際に見てみてくださいね!



台湾の万能薬「白花油甦醒凝露」



## 星空 The Starry Starry Night

本書は台湾の国民的絵本作家、ジミー・リャオの最高傑作「星空」の翻訳版。幼いころ祖父と暮らしていた少女。その後両親の家に戻ると、うまくいかない学校生活、愛する祖父の死、両親の不仲に孤独感募るばかり。そんなとき向かいの家に引っ越してきた少年と出会い、次第に心を通わせていく。ある日、少女は少年と一緒に、かつて祖父と暮らした山の上の小屋へ、幼いころに出会ったあの美しい星空を見るために向かう事を決意する……

大人も楽しめる「星空」は2009年に絵本として刊行、台湾で11年に映画化されたが、日本では12年の大阪アジア映画祭で一度上映されたきりで、日本のファンの間でかねてより原作の邦訳が待たれていた作品。このほど待望の刊行となった。「星空」で描かれた主人公の少女の孤独と成長の物語は、これまでのファンや新しく台湾に興味を持った人だけでなく、多くの読者に共感と希望を与えてくれるだろう。

翻訳を担当したのは、これまで数々の台湾の書籍を日本に紹介し、「歩道橋の魔術師」(白水社)で2016年本屋大賞の翻訳小説部門3位、第2回日本翻訳対象の最終候補にも選ばれた天野健太郎氏。一方、作者のジミー・リャオは1958年台北生まれ。1998年に出版されたデビュー作「森の中の秘密」「ほほえむ魚」を皮切りに、台湾のベストセラー絵本作家として活躍。絵を言語にみだた斬新な方法で、詩的で魅力あふれる作品をこれまでに40作程度発表しており、その多くがアメリカ、ヨーロッパ、日本、韓国、タイ等10ヶ国以上の言語に翻訳されている。また、「君のいる場所」、「君といたとき、いないとき」、「地下鉄」(ともに小学館)の三部作が「大人のための絵本」として2000年代初頭に日本でも大ブームを起した実績も持つ。なお「君のいる場所」と「地下鉄」はそれぞれ金城武、トニーレオン主演による映画化もされている。



著：ジミー・リャオ  
訳：天野健太郎  
刊：株式会社トゥーヴァージンズ  
本体価格：2,000円  
版型：A5/ソフトカバー/  
オールカラー  
発売日：2017/1/21

### 読者プレゼント企画

台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で2名様と同書「星空 The Starry Starry Night」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(1月中旬に発送予定)。  
締切り：1月20日(消印有効)  
台湾新聞社編集部〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045



## てくてく台湾旅⑬

松田義人(deco/編集者・ライター)

### 台湾の自然をドライブで満喫14号+8号

前号で台湾のレンタカーの話を書きましたが、利便性だけでなく、運転そのものが観光になるという場合があります。自然豊かな台湾、公共交通ではなかなか行きにくい場所に、自分の運転で行ってみようというのは、それまでの台湾旅行とまた違うものになることウケアいです。

特に僕が一番好きなルートがあります。「台湾のへソ」と呼ばれ、水の綺麗な南投県の埔里から14号線を山に入り、そのまま東へ。途中、映画「セデック・バレ」の舞台となった霧社、風光明媚な清境農場付近を抜けます。

さらに東へ進むと、「台湾の国道最高地点」と呼ばれる武嶺という場所があります。合歡山主峰と東峰の間ですが、その標高、実に3275メートル。富士山の標高3776メートルには及びませんが、そんな高い場所に車で行くこの有り難さ!台湾はやはり素晴らしいです。

ここは休憩所も兼ねており、駐車場があり、車を降りて写真を撮る人、サイクリングの人などが沢山おりますが、それもそのはず、景色が圧巻なのです。また、暖かい時期にはバードウォッチングを楽しめ、冬場は雪見登山客で賑わうこともあるようなので、レンタカーがある方は是非挑戦して欲しいところです。

この武嶺から、さらに8号線を太魯閣方面に行くと、すぐに花蓮県になります。ただし、皆さんが行ったことのある花蓮港の趣きとは全く異なり、かなり山深い地域で、「ここが本当に花蓮なのか」と思うほど。道路も右へ左へと急カーブが続くので運転にはかなりの注意が必要です。

しかし、ここでの運転もまた楽しいもので、太魯閣が近づくにつれ、道路は徐々に下り坂に。この間、高山地から平地へ下るとき特有の耳がツーンとなる感覚を味わいながら、そしてどどんと変わりゆく車窓を楽しむのもなかなか良いです。

やがて、台湾屈指の景勝地・太魯閣が見えてきます。通常、太魯閣の観光コースは花蓮港のある東側から、山に入っていくのが大半ですが、ここではその逆を体験

することが出来ます。また、あの険しくも美しい太魯閣の台間を車で走るといっても、これもまた贅沢な時間です。

### 険しい山を抜ける 道路だからこそ弊害も

やがて太魯閣を抜けると、台湾の太平洋側に出ることが出来、そこから南下すれば花蓮港方面へと行けるというルートです。埔里から花蓮まで、この道を使ってノンストップで走った場合、ここまでで約4〜5時間。結構な時間を運転する事になるので、必ず休憩を挟んだほうが良いです。また、険しい山岳道路、ガソリンスタンドは限られており、埔里の時点では必ず車のガソリンを満タンしておくほうが安心です。

さらに注意すべきは、年間を通して崖崩れや道路破損によって、稀にこのルートが1日に数回しか開放されない事もあります。また、冬場は路面凍結もあるので、スタッドレスを履いていて、よほど運転に慣れていない日本人観光客にはあまりお勧め出来ません。

もちろん、そうでなくても、とにかくカーブに次ぐカーブ、ゆっくりに走ろうとすればグングン追い抜かれるし、前のカーブからは対向車がガンガンやってくる。慎重には慎重を重ねた安全運転を心掛けてください。

しかし、こういった事を全てクリアすれば、自分の運転によって、台湾の奥深い自然へ向かう事ができ、ひいては本当に自分が台湾で生活しているような嬉しさが湧き上がってくる事も事実です。普通の台湾旅行にちよっと飽きてしまった方には特にお勧めです。



武嶺付近。こんなカーブの道がガンガン続きます

## Photo de TAIWAN 第一回

台湾在住20年写真家・熊谷俊之



### 台中 大甲媽祖の巡礼

「世界三大宗教巡礼イベント」の一つと称されています。巡礼距離は300km以上、参加人数は約200万人以上とも言われ、毎年旧暦3月に9日間かけて行われています。撮影日時：2014年4月15日

※本年より新たに写真で台湾を伝えるコーナー「Photo de TAIWAN」が始まりました。台湾在住20年の日本人写真家・熊谷さんの写真を通じて、まだ知らない台湾を発見してみてください!



## 台湾語で もっと台湾

台湾では中国語の他に、台湾語も広く使用されています。台湾特有の言葉を覚えて台湾への理解を深めましょう!

~数字編~

1	2	3	4	5
台湾語:ジ 中国語:イー	台湾語:ヌン 中国語:アー	台湾語:サー 中国語:サン	台湾語:シ 中国語:スー	台湾語:ゴ 中国語:ウー
6	7	8	9	10
台湾語:ラツ 中国語:リョウ	台湾語:チ 中国語:チー	台湾語:ポイ 中国語:パー	台湾語:ガオ 中国語:ジョウ	台湾語:ザツ 中国語:シー

※台湾語は地域により様々な言い回しがあります。同コーナーでは一般的によく使われる台湾語をカタカナで紹介しております。

# 台東

台湾ソウの台湾新聞読者の方々に是非オススメしたいのが、台湾・台東県への旅だ。台北や高雄など、にぎやかな台湾とはまた違う“ゆったり、のんびり”とした台東。日ごろの疲れやストレスを癒してくれること間違いなし。台湾新聞では2ヶ月に渡り台東を“自然”と“原住民文化”の2テーマに分けて紹介します。

## 原住民族の文化に触れる旅...

**台東**県は、阿美(アミ)、布農(ブヌン)、卑南(ピユマ)、魯凱(ルカイ)、排湾(パイワン)、雅美(ヤミ)、噶瑪蘭(クバラン)の7つの台湾原住民族が居住しており、台湾全土で1番民族文化が根付いた土地である。同じ原住民族であっても、文化は異なり、それぞれ特徴を持っている。台東の恵まれた自然の中でそれぞれの文化を根付かせてきた原住民族の文化に触れ、新たな台湾の魅力を発見しよう。

### 海岸沿いで 原住民ダンス

「比西里岸PAWPAW鼓楽団」は、アミ族の青年らで結成されている団体。若さ溢れるアミ族の青年達が、漁で使い終わった「浮き(アミ族の言葉で浮き=PAWPAW)」を再利用して作った肩から下げるタイプの太鼓を使用した迫力満点の演奏と、キラのあるダンスのパフォーマンスで出迎えてくれる。上演開始時刻は土曜と日曜の11時と14時。料金は大人が300元、子供が200元。電話かメールでの予約が必要だ。また、比西里岸文化センターは台東の有名な橋「三仙台」が眺められる海岸に面しており、海岸では台湾の有名絵本作家・幾米(ジミー)が手がけたアートも楽しむことができる。(元=ニュー台湾ドル)

◆比西里岸PAWPAW鼓楽団 (比西里岸文化センター) 住所: 成功鎮白遼路260号 Tel: 089-854-434

▼迫力満点のPAWPAW鼓パフォーマンス

▼浮きを再利用したPAWPAW鼓は、お願いすれば触らせてくれます!

▲アミ族の衣装もカラフルで可愛い

### 台湾産稲で 作るしめ縄飾り

石山部落はアミ族文化伝承の故郷。ここでは台東で育った稲を使ったしめ縄飾りなどのDIYを楽しむ事が出来る。原住民族の部落でなぜしめ縄?と思うだろう。台東は二毛作となっており、稲が豊富だ。それを見た日本企業がしめ縄製作を委託し、現在ではアミ族の女性スタッフがしめ縄製作に勤しんでおり、その風景も見学可能。日本と台湾の交流を実感できる。しめ縄のDIYは1人250元で、個人、家族、団体などのような形態でも対応してくれるが、予約が必要。

▲台東の稲で作ったしめ縄とアミ族の美人な店員さん

◆台東 KaKaWaSan 石山部落 住所: 台東市吉林路一段231巷33号 Tel: 089-231-817

### こだわりの 原住民料理ならココ

台東で原住民族グルメを頂くならココは抑えておきたい。豊富なメニューには、台湾人でも食べた事のないような食材を使用した原住民料理が楽しめる。味はしつこくなく、クセがありすぎず、日本人の味覚にマッチ。店員さん達がアミ族の衣装で出迎えてくれるほか、オーナーも日本語がペラペラ。こっそりとオススメの料理を教えてくれるかも?

◆米巴奈山地美食坊 住所: 台東市傳廣路470号(仁二街口) Tel: 089-220-336 営業時間: 11時30分~14時、17時30分~21時

▲台東名産の「洛神花(ローゼル)」

▲豆腐、きのこ、白菜の栄養満点のスープ「炸蛋肉片湯」

▲檳榔(ピンロウ)の花の炒め物

### 原住民の生活文化を体験

鸞山森林博物館というと、室内の展示物が並ぶ博物館を想像するだろう。しかしこちらは天然の野外博物館!なんとブヌン族の森そのものが博物館となっている。ツアーでは、ブヌン族の解説員・Longさんの名司会者並みの説明から始まり、車で山を登っていき森の中へ。この時点ですでに冒険気分だ。森に入る前のブヌン族の儀式を終え森を探索。森の中には大きな枝垂れ榕樹(シダレガジュマル)がそびえ立ち、「僕達の先祖はこれを歩いていたんだ」とLongさん。猪肉の串焼き体験や手作り小米酒を頂いた後は、ブヌン族の女性たちが用意してくれた原住民料理に舌鼓。これがまたビックリするほど美味しい!器は持参なので、ここは気をつけよう。

▲ブヌン族の解説員・Longさん

▲猪肉の串焼き体験

▲原住民料理は種類豊富! ▲餅つき体験も出来る

◆鸞山森林博物館 住所: 台東縣延平鄉鸞山 Tel: 0911-154-806(阿力曼館長) 営業時間: 9時~14時

◆森林博物館体験コース

①半日体験コース 500元/人 森林博物館生態ガイド、ブヌン族の歓迎(ブヌン族BBQ・狩り人のスポーツドリンク・小米酒)、鸞山風味餐など。時間: 9:00~14:00 備考: 800元/人で、より専門的なガイドが聞けます。

②1泊2日コース 2400元/人 宿泊代、朝ごはん、鸞山風味餐×2、講師2名、夜の体験学習など。

③2泊3日コース 3600元/人 宿泊代、朝ごはん×2、鸞山風味餐×4、講師2名、夜の体験学習×2など。 ※宿泊希望者はスケジュールが決まり次第、予約金の3分の1を振り込む必要があります。(元=ニュー台湾ドル)。